

## **Karar Sayısı : 2017/10769**

3 Mart 2016 tarihinde Konakri'de imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 17/7/2017 tarihli ve 12578804 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 15/8/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

B. BOZDAĞ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

F. IŞIK

Başbakan Yardımcısı

R. AKDAĞ

Başbakan Yardımcısı

H. ÇAVUŞOĞLU

Başbakan Yardımcısı

A. GÜL

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

J. SARİEROĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

O. A. BAK

Gençlik ve Spor Bakanı

A. E. FAKİBABA

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. KURTULMUŞ

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

N. CANIKLİ

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

A. DEMİRCAN

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**GİNE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN**  
**MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti;

Türkiye ve Gine arasındaki dostluk ilişkilerini ve stratejik ortaklığı güçlendirme ve çevre alanında işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin refahı açısından, çevrenin korunmasında ve iyileştirilmesinde sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Özellikle yoksulluğun sonlandırılması, sürdürülebilir geçim kaynakları ve çevresel sürdürülebilirlik amaçları gibi uluslararası alanda mutabık kalınmış kalkınma hedeflerinin teşvik edilmesi ve başarılması için gösterilecek ortak çabaların önemini kabul ederek,

Böyle bir işbirliğinin Tarafların ortak çıkarlarına hizmet edeceğini ve ekonomik ve sosyal kalkınmalarına katkıda bulunacağını dikkate alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

## **Madde 1**

Ekosistemlerin korunmasına ve kullanılmasına yönelik dengeli bir yaklaşım ile kirliliğin azaltılması ve çevresel sürdürülebilirliğin sağlanması için, Taraflar hakkaniyet, fayda ve mütakabiliyet esasına dayanarak, bilgi, deneyim, en iyi uygulamalar ve teknoloji değişimiyle işbirliği yapacaktır.

## **Madde 2**

Taraflar aşağıda belirtilen konularda işbirliği yapacaktır:

### **Çevre Yönetimi**

- 1) Entegre atık yönetimi,  
(Belediye atığı, ambalaj atığı, tıbbi atık, tarım atığı, sanayiden kaynaklanan tehlikeli ve tehlikesiz atık, atık bertaraf tesislerinin projelendirilmesi, yapımı ve işletilmesi),
- 2) Entegre atık su yönetimi,
- 3) Deniz çevresinin kirlilikten korunması için faaliyetler,
- 4) Hava kalitesi yönetimi,  
(Evsel ısınma, sanayi ve ulaşımdan kaynaklanan hava kirliliği ve hava kalitesini izleme),
- 5) Uzun menzilli sınır ötesi hava kirliliği ve toz taşınımı,
- 6) Çevresel gürültü yönetimi,
- 7) İklim değişikliği,  
(Adaptasyon, azaltım, raporlama, emisyon ticareti),
- 8) Yeşil ekonomi,
- 9) Kimyasallar yönetimi,
- 10) Büyük endüstriyel kazalar bakımından potansiyel risk taşıyan tesislerin belirlenmesi, tehlikeli maddelerin yayılmasına neden olacak bu tür kazaların önlenmesi ve bu tür kazalar meydana gelirse etkilerinin azaltılması,

## **Temiz Üretim ve Sürdürülebilir Tüketim**

- 11) Atık suyun geri kazanımı teknolojileri,
- 12) Entegre kirlilik önleme ve kontrol, mevcut en iyi teknikler,

## **Çevresel Uygunluk Zinciri**

- 13) Çevresel Etki Değerlendirmesi (ÇED),
- 14) Çevre izin ve lisans işlemleri,
- 15) Çevre denetimi,
- 16) Çevre izleme ve ölçüm yöntemleri,  
(Baca gazı kirleticilerini ve atık su arıtma tesislerinin deşarjlarını izleme),

## **Korunan Alanlar**

- 17) Korunan alanlarda biyolojik çeşitliliğin korunmasının teşvik edilmesi,
- 18) Korunan alanların yönetimi ve bu alanlarda eko-turizmin geliştirilmesi ve uygulanması,

## **Çevre Bilgi Sistemleri**

- 19) Elektronik çevre uygulamaları,  
(e-ÇED, e-izin / e-lisans, e-denetim, e-yeterlilik, atık yönetimi uygulaması, diğer çevre bilgi sistemleri),
- 20) Çevre durumu raporları,
- 21) Çevresel coğrafi bilgi sistemlerinin geliştirilmesi,

## **Kapasite Geliştirme**

- 22) Çevre eğitimi ve kamu bilincinin artırılması,
- 23) Çevre kurumlarının kapasitesinin artırılması.

### **Madde 3**

Taraflar, 2. maddede belirtilen konularda aşaşıdaki yollarla işbirliği yapacaktır:

- 1) Eğitim programları, toplantı, konferans ve sempozyumlar dzenleme,
- 2) Bilimsel ve teknik ziyaret programları dzenleme,
- 3) Araştırmacı, danışman, uzman ve sivil toplum kuruluşu taylorinin ve temsilcilerinin karşılıklı ziyaretlerini dzenleme,
- 4) Araştırma, gelişme ve uygulama faaliyetleri taylorine bilgi, uzmanlık ve belge değişimi,
- 5) Proje geliştirme.

### **Madde 4**

Taraflar, kendi ulusal mevzuatları ile taraf oldukları ilgili Uluslararası Anlaşmalar için tahsis edilmiş olan mali kaynaklar çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

Taraflar uzlaşılan alanlarda personel değişimi yapacaktır ve ulaşım, iaşe ve ibate masrafları gönderen taylor tarafından karşılanacaktır.

### **Madde 5**

Taraflar, hkmet kurumlarını, akademik kurumları, özel sektörleri ve hkmet dışı kuruluşları, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliği faaliyetlerine katılmaları için davet edebilir.

## Madde 6

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanması amacıyla, aşağıda belirtilen kurumları yetkili makam olarak tayin eder:

- 1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Çevre ve Şehircilik Bakanlığı,
- 2) Gine Cumhuriyeti Hükümeti adına: Çevre, Su ve Orman Bakanlığı.

## Madde 7

İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde işbirliği faaliyetlerinin yürürlüğe girişinin ardından etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca bir Ortak Komite kurulacaktır ve şu şekilde çalıştırılacaktır:

- 1) Her bir Taraf işbirliği alanlarının yönetiminden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatörü, işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesinin ardından 3 (üç) ay içinde tayin edecektir.

Ulusal Koordinatörler en az Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.

Her bir Taraf diğerine tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini bildirecektir.

- 2) Ulusal Koordinatörler işbirliği alanları hakkında Ortak Çalışma Programlarının yapılması için işbirliğinde bulunacaktır.
- 3) Ulusal Koordinatörler; işbirliği alanlarının görüşülmesi için üzerinde karşılıklı mutabık kalınacak tarihlerde düzenlenebilecek Ortak Komite Toplantıları'na eş-başkanlık yapacaktır ve Ortak Komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyecektir.
- 4) Ortak Komite Toplantıları değişimli olarak, yılda bir defa, Türkiye'de ve Gine'de yapılacaktır.

## **Madde 8**

Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak işbirliği sonuçlarını, karşılıklı yazılı rızaları da alınarak, üçüncü Taraflar ile paylaşmak için anlaşabilir.

## **Madde 9**

İşbu Mutabakat Zaptı'nda yer alan hiçbir husus Tarafların, taraf olduğu diğer Uluslararası Anlaşmalar kapsamındaki mevcut haklarını ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

## **Madde 10**

Taraflar, ilgili ulusal mevzuatlarına ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Gine Cumhuriyeti'nin taraf olduğu Uluslararası Antlaşmalara uygun olarak işbu Mutabakat Zaptı kapsamında transfer edilen veya oluşturulan fikri mülkiyet haklarının etkili korunmasını temin edecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın amaçları bakımından "fikri mülkiyet", 14 Temmuz 1967 tarihinde, Stockholm'de imzalanan "Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Sözleşme"nin 2. maddesinde kayıtlı anlama gelir.

## **Madde 11**

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında müzakereler yolu ile dostça çözülecektir.

## **Madde 12**

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Mutabakat Zaptı'nın 13. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

### Madde 13

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını, birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır.

Taraflardan biri, diğer Tarafa Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini yürürlük süresi dolmadan en az 6 (altı) ay önce diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği sürece, işbu Mutabakat Zaptı 1'er (bire) yıllık süreler halinde, kendiliğinden uzatılacaktır.

Her bir Taraf, diğer Tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirerek, işbu Mutabakat Zaptı'nı herhangi bir zamanda sona erdirmeye hakkına sahiptir. Bu durumda, işbu Mutabakat Zaptı yazılı bildirim alındığı tarihten 3 (üç) ay sonra sona erecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi Mutabakat Zaptı gereğince üzerinde anlaşmaya varılan ve sona ermesi öncesinde başlatılan proje ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Konakri'de, 3 Mart 2016 tarihinde, Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinin her birinden 2'şer (ikişer) asıl nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**GİNE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**Fatma Güldemet SARI**

**Christine SAGNO**

**Çevre ve Şehircilik Bakanı**

**Çevre, Su ve Orman Bakanı**

**PROTOCOLE D'ENTENTE**  
**RELATIF A LA COOPERATION**  
**DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT**  
**ENTRE**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINÉE**

En exprimant leur volonté de faire développer la coopération dans le domaine de l'environnement et de renforcer la coopération stratégique et les relations fraternelles entre la Turquie et la Guinée; en reconnaissant l'importance de l'approche du développement durable dans l'amélioration et la protection de l'environnement du point de vue de la prospérité des générations actuelles et futures; en reconnaissant l'importance des efforts communs à fournir pour le succès et la promotion des objectifs internationaux en matière du développement dont particulièrement les objectifs de la durabilité environnementale et des moyens de subsistance durables ainsi que la fin de la pauvreté; en prenant en compte qu'une telle coopération servira à contribuer aux intérêts communs des Parties et à leur développement économique et social, le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République de Guinée ci-après dénommés "les Parties" se sont convenus de ce qui suit:

## Article 1

Avec une approche équilibrée relative à la protection et à l'utilisation des écosystèmes, pour assurer la réduction de la pollution et la durabilité environnementale, les Parties établiront une coopération en matière des connaissances, expériences, meilleures pratiques et échanges technologiques en se basant sur les principes d'égalité, de bénéfices et de réciprocité.

## Article 2

Les Parties coopéreront dans les matières visées aux paragraphes suivants:

### Gestion de l'Environnement

- 1) La gestion intégrée des déchets,  
(Les déchets municipaux, déchets d'emballages, déchets médicaux, déchets agricoles, déchets dangereux et non dangereux provenant de l'industrie, le projet, la construction et l'exploitation d'installations d'élimination des déchets),
- 2) La gestion intégrée des eaux usées,
- 3) Les activités liées à la protection de l'environnement marin contre la pollution,
- 4) La gestion de la qualité de l'air,  
(Le chauffage résidentiel, le suivi de pollution causée par les ressources industrielles et le transport et de qualité de l'air),
- 5) La pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance et le transport de la poussière,
- 6) La gestion du bruit ambiant,
- 7) Le changement climatique,  
(L'adaptation, l'atténuation, les rapports et l'échange d'émissions)
- 8) L'économie verte,
- 9) La gestion des produits chimiques,
- 10) La détermination des installations portant le risque d'accidents industriels graves, la prévention des accidents pouvant causer la propagation des matières dangereuses et l'atténuation des impacts lorsque ces types d'accidents se produisent

## **Production Propre et Consommation Durable**

- 11) Les technologies de recyclage des eaux usées,
- 12) La prévention et le contrôle de la pollution intégrée, les meilleures techniques disponibles,

## **Chaîne de Conformité Environnementale**

- 13) L'évaluation des impacts environnementaux (EIE)
- 14) Les permis et les procédures d'autorisation environnementale,
- 15) Le contrôle de l'environnement,
- 16) Les méthodes de surveillance et de mesures de l'environnement,  
(Suivi des contaminants des gaz de combustion et de l'évacuation des usines de traitement des eaux usées)

## **Zones Protégées**

- 17) La promotion de la conservation de la biodiversité dans les zones protégées,
- 18) La gestion des zones protégées et la mise en œuvre et le développement de l'éco-tourisme dans ces zones,

## **Systèmes d'information environnementale**

- 19) Les applications électroniques et environnementales,  
(e-ÇED, e-permis / e-licence e-audit, e-suffisance, les pratiques de gestion des déchets et les autres systèmes d'information environnementale),
- 20) Les rapports sur l'état de l'environnement,
- 21) Le développement des systèmes d'information géographiques environnementaux,

## **Renforcement des capacités**

- 22) L'augmentation de la sensibilisation à l'environnement et la sensibilisation du public
- 23) L'augmentation de la capacité des institutions environnementales.

### Article 3

Les Parties établiront une coopération sur les sujets mentionnés à l'Article 2 à travers les activités suivantes:

- 1) L'organisation des programmes de formation, des réunions, des conférences et des colloques,
- 2) L'organisation des programmes de visites scientifiques et techniques,
- 3) L'organisation des visites mutuelles des chercheurs, des consultants, des experts et des membres et représentants des organisations non-gouvernementales,
- 4) L'échange de connaissances, d'expertise et de documents en matière de recherches, de progrès et d'activités d'application,
- 5) Le développement des projets,

### Article 4

Les Parties coopéreront dans le cadre des ressources financières qui ont été allouées pour les Accords Internationaux dont elles font partie avec leur législation nationale.

Les Parties feront l'échange de personnel dans les domaines convenus et les frais de transport, de déplacement, de nourriture et d'hébergement seront pris en charge par le pays d'origine.

### Article 5

Les Parties peuvent inviter des organismes gouvernementaux, des établissements universitaires, des entreprises du secteur privé et des organisations non-gouvernementales pour leur participation dans les activités de coopération faisant l'objet du présent Protocole d'Entente.

## Article 6

Pour l'application du présent Protocole d'Entente, les Parties ont nommé les organismes mentionnés ci-dessous comme les autorités compétentes:

- 1) Au nom du gouvernement de la République de Turquie: Ministère de l'Environnement et de l'Urbanisme,
- 2) Au nom du gouvernement de la République de Guinée: Ministère de l'Environnement, des Eaux et des Forêts.

## Article 7

Suite à l'entrée en vigueur, pour la garantie d'une application efficace des activités de coopération dans le cadre du présent Protocole d'Entente, un Comité mixte sera établi par les Parties et fonctionnera comme suit:

- 1) Chaque Partie nommera un Coordinateur National qui sera responsable de la gestion des domaines de coopération dans les 3 (trois) mois suite à l'entrée en vigueur du Protocole d'Entente.

Les coordonnateurs nationaux seront au moins au niveau du Chef de Département.

Chaque Partie communiquera mutuellement le nom du coordonnateur national nommé.

- 2) Les Coordonnateurs nationaux travailleront en collaboration pour la réalisation des Programmes de Travail Conjoint dans les domaines de coopération.
- 3) Les coordonnateurs nationaux pourront coprésider les Réunions de Comité Mixte qui peuvent être tenues aux dates mutuellement convenues pour discuter des domaines de coopération et surveilleront la mise en œuvre des recommandations qui seront prises par le Comité mixte.
- 4) Les Réunions du Comité Mixte auront lieu en alternance en Turquie et en Guinée une fois par an.

## **Article 8**

Conformément à la législation nationale, les Parties peuvent convenir de partager avec tiers les résultats de la coopération, sur la base du consentement mutuel écrit.

## **Article 9**

Aucun sujet mentionné dans le présent Protocole d'Entente ne peut être interprété de manière à affecter les droits et obligations actuelles des Parties en vertu d'autres Accords Internationaux dont elles font partie.

## **Article 10**

Conformément aux réglementations nationales concernées et aux Accords Internationaux dont la République de Turquie et la République de Guinée font partie, les Parties garantissent une protection efficace des droits de propriété intellectuelle, transférés ou créés en vertu du présent Protocole d'Entente.

Dans le cadre du présent Protocole d'Entente, la définition de "la propriété intellectuelle" doit être entendue telle que définie à l'Article 2 de "la Convention Instituant l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle" signée le 14 juillet 1967 à Stockholm.

## **Article 11**

Tout différend susceptible de résulter de l'interprétation ou de l'application du présent Protocole d'Entente sera résolu à l'amiable par la voie de négociations entre les Parties.

## **Article 12**

Le présent Protocole d'Entente peut être modifié à tout moment par consentement mutuel écrit des Parties. Les modifications entrent en vigueur conformément à la procédure décrite au Paragraphe 1 de l'Article 13 du présent Protocole d'Entente.

### Article 13

Le présent Protocole d'Entente entrera en vigueur à la date de réception mutuelle par les Parties de la dernière notification écrite par des moyens diplomatiques, sur l'achèvement des procédures internes juridiques nécessaires pour la mise en vigueur du présent Protocole d'Entente.

Le présent Protocole d'Entente demeurera en vigueur pendant une période d'un (1) an. Tant que l'une des Parties ne déclare pas à l'autre Partie par notification écrite par des moyens diplomatiques sa volonté de mettre fin au Protocole d'Entente 6 (six) mois avant l'expiration de la mise en vigueur, le présent Protocole d'Entente sera automatiquement prolongé par des périodes de 1 (un) an.

Chaque partie est compétente pour mettre fin à tout moment au présent Protocole d'Entente en le déclarant à l'autre partie par notification écrite par des moyens diplomatiques. Dans ce cas, le présent Protocole d'Entente sera résilié 3 (trois) mois après la date de notification écrite.

La résiliation du présent Protocole d'Entente n'aura pas d'impact sur la durée et la validité des activités et projets lancés avant la résiliation et sur lesquels un accord avait été conclu conformément au Protocole d'Entente.

Le présent Protocole d'Entente a été signé le 3 mars 2016 à Conakry avec 2 (deux) exemplaires originaux en turc, en français et en anglais et de façon à ce que tous les textes fassent foi de manière égale.

En cas de conflit d'interprétation, le texte en anglais fera foi.

**AU NOM DU GOUVERNEMENT  
DE LA REPUBLIQUE DE  
TURQUIE**

**AU NOM DU GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE GUINEE**

**Fatma Güldemet SARI  
Ministre de l'Environnement et de  
l'Urbanisme**

**Christine SAGNO  
Ministre de l'Environnement, des Eaux et  
des Forêts**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**ON COOPERATION**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUINEA**  
**IN THE FIELD OF ENVIRONMENT**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea hereinafter referred to as "the Parties";

Expressing the desire to strengthen the friendly relations and strategic partnership between Turkey and Guinea and to develop cooperation in the field of environment,

Acknowledging the significance of sustainable development approach for the protection and improvement of environment for the well-being of the present and future generations,

Acknowledging the importance of cooperative efforts to promote and achieve the internationally agreed development goals, particularly goals on poverty eradication, sustainable livelihoods and environmental sustainability,

Noting that such cooperation would serve for common interests of the Parties and contribute to their economic and social development,

Have agreed as follows:

## **Article 1**

In order to reduce pollution and ensure environmental sustainability, with a balanced approach on protection and use of the ecosystems, the Parties shall cooperate on the exchange of knowledge, experience, best practices and technology on the basis of equity, benefit and reciprocity.

## **Article 2**

The Parties shall cooperate in the following subjects:

### **Environmental Management**

- 1) Integrated waste management,  
(Municipal waste, packaging waste, medical waste, agricultural waste, hazardous and non-hazardous waste resulting from the industry, the project, construction and operation of waste disposal facilities),
- 2) Integrated waste water management,
- 3) Activities for protection of marine environment from pollution,
- 4) Air quality management,  
(Air pollution due to domestic heating, industry and transportation and air quality monitoring),
- 5) Long-range transboundary air pollution and dust transport,
- 6) Environmental noise management,
- 7) Climate change,  
(Adaptation, mitigation, reporting, emission trading),
- 8) Green economy,
- 9) Chemicals management,
- 10) Identification of plants creating potential risks for major industrial accidents, prevention of such accidents which will lead to spillage of hazardous materials and mitigating their effects once they occur,

## **Clean Production and Sustainable Consumption**

- 11) Recycling technologies for waste water,
- 12) Integrated pollution prevention and control, current best techniques,

## **Environmental Compliance Chain**

- 13) Environmental Impact Assessment (EIA),
- 14) Environmental permit and licensing procedures,
- 15) Environmental auditing,
- 16) Environmental monitoring and measuring methods,  
(Monitoring flue gas pollutants and discharges of waste water treatment facilities),

## **Protected Areas**

- 17) Promotion of biodiversity conservation in protected areas,
- 18) Management of protected areas and development and implementation of eco-tourism activities in such areas,

## **Environmental Information Systems**

- 19) Electronic environmental applications,  
(e-EIA, e-permit / e-license, e-audit, e-qualification, waste management application, other environmental information systems),
- 20) Environmental status reports,
- 21) Developing environmental geographic information systems,

## **Capacity Building**

- 22) Environmental education and raising public awareness,
- 23) Increasing the capacity of environmental institutions.

### **Article 3**

The Parties shall cooperate on the subjects set out in article 2 through:

- 1) Organization of training programmes, meetings, conferences and symposia,
- 2) Organization of scientific and technical visiting programmes,
- 3) Organization of reciprocal visits by researchers, consultants, experts and members and representatives of non-governmental organizations,
- 4) Exchange of information, know-how and documents on researches, developments and implementation activities,
- 5) Developing projects.

### **Article 4**

The Parties shall cooperate within the framework of the national legislation of each Party and financial resources allocated for relevant International Agreements to which they are party.

The Parties shall exchange staff in the agreed fields and the travel, food and accommodation expenses shall be covered by the sending Party.

### **Article 5**

The Parties may invite government institutions, academic institutions, private sectors and non-governmental organizations to participate in the cooperation activities within the context of this Memorandum of Understanding.

## Article 6

The Parties shall assign the below-mentioned institutions as the competent authorities, for the purpose of the enforcement of this Memorandum of Understanding,

- 1) Ministry of Environment and Urbanization: on behalf of the Government of the Republic of Turkey,
- 2) Ministry of Environment, Water and Forest: on behalf of the Government of the Republic of Guinea.

## Article 7

Following its entry into force, to ensure the efficient implementation of cooperation activities within the framework of this Memorandum of Understanding, a Joint Committee shall be established by the Parties and operated as follows:

- 1) Each Party shall designate a National Coordinator to be responsible for the management of cooperation areas, within 3 (three) months following the entry into force of this Memorandum of Understanding.

The National Coordinators shall be at least at the level of Head of Department.

Each Party shall notify the other regarding the name of the National Coordinator they designated.

- 2) The National Coordinators shall cooperate to draw up the Joint Working Programmes on the cooperation areas.
- 3) The National Coordinators shall co-chair the Meetings of the Joint Committee that may convene on the mutually agreed dates in order to discuss over cooperation areas and shall monitor the implementation of the recommendations made by the Joint Committee.
- 4) The Meetings of the Joint Committee shall take place once a year, alternatively, in Turkey and Guinea.

### **Article 8**

The Parties may agree to share the results of their cooperation, by mutual written consents, with third Parties in conformity with their national legislation.

### **Article 9**

Nothing in this Memorandum of Understanding shall be construed in a way to affect current rights and obligations of the Parties under other International Agreements to which they are Parties.

### **Article 10**

The Parties, in accordance with the respective national legislations and International Treaties to which the Republic of Turkey and the Republic of Guinea are Parties shall ensure effective protection of the intellectual property rights transferred or created under this Memorandum of Understanding.

For the purpose of this Memorandum of Understanding, the "intellectual property" is understood to stand for what is set out in article 2 of the "Convention Establishing the World Intellectual Property Organization", signed in Stockholm on 14<sup>th</sup> of July, 1967.

### **Article 11**

Any dispute that may arise from interpretation or enforcement of this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably through negotiations between the Parties.

## **Article 12**

This Memorandum of Understanding may be amended through mutual written consents of the Parties at any time. The amendments shall enter into force according to the procedure set out in paragraph 1 of the article 13 of this Memorandum of Understanding.

## **Article 13**

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the receipt of the final written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic means, and of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of 1 (one) year.

This Memorandum of Understanding shall be automatically extended for successive periods of 1 (one) year, unless one of the Parties notifies the other in written through diplomatic means of its intention to terminate the Memorandum of Understanding at least 6 (six) months prior to its expiration.

Each Party is entitled to terminate this Memorandum of Understanding at any time by notifying the other Party in written through diplomatic means. In this case, this Memorandum of Understanding shall be terminated within 3 (three) months after the receipt of the notification.

The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the validity and duration of the projects and activities agreed upon pursuant to the Memorandum of Understanding and initiated prior to such termination.

Signed in Conakry, on 03 March 2016 in 2 (two) original copies, each in Turkish, French and English languages, all texts being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF GUINEA**

**Fatma Güldemet SARI  
Minister of  
Environment and Urbanization**

**Christine SAGNO  
Minister of  
Environment, Water and Forest**